

**Конвенция о правах
инвалидов**

Distr.: General
29 October 2014
Russian
Original: English

Комитет по правам инвалидов**Промежуточный доклад о последующих мерах
в соответствии со статьей 5 Факультативного
протокола к Конвенции о правах инвалидов,
принятый Комитетом по правам инвалидов
на его двенадцатой сессии (15 сентября – 3 октября
2014 года)****А. Введение**

1. Настоящий доклад представляется в соответствии со статьей 5 Факультативного протокола к Конвенции о правах инвалидов, в которой говорится, что при рассмотрении сообщений в соответствии с настоящим Протоколом Комитет проводит закрытые заседания и что после изучения сообщения Комитет направляет свои предложения и рекомендации, если таковые имеются, соответствующему государству-участнику и заявителю. Настоящий доклад также подготовлен в соответствии с пунктом 7 правила 75 правил процедуры Комитета, который предусматривает, что Специальный докладчик или рабочая группа регулярно информируют Комитет об осуществлении мероприятий в связи с последующими мерами. Комитет рассмотрел и одобрил настоящий доклад.

2. В настоящем докладе излагается информация, полученная Специальным докладчиком по последующей деятельности в связи с Соображениями Комитета в период между одиннадцатой и двенадцатой сессиями в соответствии с правилами процедуры Комитета, а также представлены результаты анализа и решения, принятые Комитетом на его двенадцатой сессии. Критерии оценки являются следующими:

Критерии оценки

Удовлетворительные меры

А Приняты в целом удовлетворительные меры

Частично удовлетворительные меры

В1 Приняты содержательные меры, но необходима дополнительная информация

В2 Приняты первоначальные меры, но необходимы дополнительные меры и информация

GE.14-19386 (R) 031214 031214



* 1 4 1 9 3 8 6 *

Просьба отправить на вторичную переработку



*Критерии оценки***Неудовлетворительные меры**

- C1 Ответ получен, но принятые меры не обеспечивают осуществления
Соображений/рекомендаций
- C2 Ответ получен, но не имеет отношения к Соображениям/
рекомендациям

Отсутствие сотрудничества с Комитетом

- D1 Не получено ответа на одну или несколько рекомендаций или на часть
рекомендации
- D2 Не получено ответа после напоминания (напоминаний)

Принятые меры противоречат рекомендациям Комитета

- E Ответ свидетельствует о том, что принятые меры идут вразрез
с Соображениями/рекомендациями Комитета

В. Сообщения

3. Сообщение № 3/2011, *Х.М. против Швеции*

Х.М. против Швеции**№ 3/2011**

Сообщения:	19 апреля 2012 года
Первый ответ государства-участника:	Должен был быть направлен 19 апреля 2013 года; получен 26 октября 2012 года. Проанализирован на десятой сессии [см. CRPD/C/10/3]
Замечания автора:	1 февраля 2013 года [см. CRPD/C/10/3]
Второй ответ государства-участника:	13 декабря 2013 года. Проанализирован на одиннадцатой сессии [см. CRPD/C/11/R.3]
Замечания автора:	12 февраля 2014 года. Проанализированы на одиннадцатой сессии [см. CRPD/C/11/R.3]
Встреча с представителями государства-участника:	1 апреля 2014 года

Решение Комитета (принятое на его одиннадцатой сессии) и принятые меры:

Последующее письмо направлено государству-участнику 8 мая 2014 года:

С учетом информации, предоставленной в докладе о последующих мерах и в ходе встречи 1 апреля 2014 года, Комитет пришел к мнению о том, что необходимо провести последующий диалог, и просил государство-участник предоставить дополнительную информацию по следующим вопросам:

- а) государство-участник указало, что способ, с помощью которого автор может добиться нового рассмотрения своего заявления, заключается в

подаче другого заявления о выдаче разрешения на строительство, которое будет рассмотрено согласно Закону о планировании и строительстве (вступившему в силу 2 мая 2011 года). В связи с этим Комитет просит государство-участник предоставить обновленную информацию о любых шагах, предпринятых компетентными органами, с тем чтобы уведомить автора об этом варианте;

b) государство-участник указало, что до настоящего времени автор не получила компенсации расходов, которые были понесены при направлении ее сообщения. Комитет вновь выносит свою рекомендацию выплатить автору надлежащую компенсацию за указанные расходы;

c) государство-участник выразило заинтересованность в обеспечении возможности организации на местном и национальном уровнях подготовки по вопросам Конвенции о правах инвалидов, в том числе в отношении осуществления градостроительных кодексов в соответствии с Конвенцией. Комитет просит государство-участник предоставить информацию относительно мер, принятых для организации такой подготовки, и вновь заявляет о своей готовности оказывать поддержку таким мероприятиям.

Третий ответ государства-участника: 19 июня 2014 года

Резюме третьего ответа государства-участника:

a) в отношении шагов, предпринятых для уведомления заявителя о возможности подачи нового заявления о выдаче разрешения на строительство: следует предположить, что последующие представления государства-участника были направлены заявителю Комитетом. В связи с этим она должна быть осведомлена о том, что она имеет возможность подать новое заявление о выдаче разрешения на строительство. Правительство не считает необходимым предоставлять заявителю какую-либо дополнительную информацию в этом отношении. Представление государства-участника также включает информацию о возможности подать заявление о выдаче уведомления о планировании, с тем чтобы изменить подробный план строительства;

b) в отношении возмещения расходов, понесенных при направлении сообщения: в сентябре 2012 года Х.М. обратилась к правительству с ходатайством о выплате компенсации. На заседании Кабинета министров 19 июня 2014 года правительство отклонило просьбу Х.М. о выплате компенсации, и было сочтено, что нет достаточных оснований для выплаты компенсации добровольно;

c) шаги, предпринятые для организации подготовки по вопросам Конвенции: в своих заключительных замечаниях, принятых 11 апреля 2014 года, Комитет рекомендовал государству-участнику проводить периодические, регулярные и непрерывные национальные кампании и организовывать другие учебные курсы для государственных должностных лиц и частных субъектов, с тем чтобы они могли ознакомиться с общим и конкретным содержанием положений Конвенции, которые недавно были включены в право прав человека. Правительство рассмотрит возможность принятия последующих мер для укрепления осуществления правозащитных стандартов на национальном и местном уровнях. Согласно рекомендациям Комитета правительство предоставит информацию о решении этого вопроса, когда оно будет представлять свой объединенный второй и третий периодические доклады, но не позднее чем 14 января 2019 года.

В связи с этим государство-участник считает, что оно приняло разумные меры по выполнению рекомендаций Комитета. Оно предлагает Комитету сделать вывод о том, что нет необходимости далее рассматривать этот вопрос в контексте последующих мер в связи с Соображениями Комитета.

Препровождение представлений государства-участника: 20 июня 2014 года. Предельный срок для направления замечаний: 4 августа 2014 года

Решение, принятое на пленарном заседании Комитета:

Меры, принятые государством-участником, не являются удовлетворительными. Использование процедуры принятия последующих мер прекращено с оценкой C1.

Государству и автору будет направлено письмо, уведомляющее их о том, что процедура принятия последующих мер прекращена с оценкой C1, которое будет включено в двухгодичный доклад Комитета.

4. Сообщение № 1/2010, *Ниушти и Такач против Венгрии*

Ниушти и Такач против Венгрии № 1/2010

Соображения:	16 апреля 2013 года
Первый ответ государства-участника:	Должен был быть представлен 24 октября 2013 года; получен 13 декабря 2013 года: проанализирован на одиннадцатой сессии [см. CRPD/C/11/R.3]
Замечания авторов:	13 марта 2014 года: проанализированы на одиннадцатой сессии [см. CRPD/C/11/R.3]

Решение Комитета (принятое на его одиннадцатой сессии) и принятые меры:

Последующее письмо направлено государству-участнику 8 мая 2014 года:

Принимая к сведению готовность государства-участника сотрудничать, Комитет считает, что следует поддерживать последующий диалог для обеспечения того, чтобы первоначальные меры, принятые для осуществления Соображений, фактически привели к их полной реализации. Комитет отмечает, что не был установлен какой-либо предельный срок в отношении принятия указанных мер. В этой связи Комитет решает просить государство-участник предоставить дополнительную информацию по следующим аспектам:

а) в течение пяти месяцев: информацию о выплате компенсации авторам за расходы, понесенные при направлении их сообщения, и о мерах, принятых для обеспечения того, чтобы указанные Соображения и их перевод были опубликованы государственными органами;

б) в течение одного года: информацию об осуществлении необходимых модификации и адаптации банкоматов на национальном уровне для обеспечения того, чтобы ранее недоступные банковские услуги стали доступными и чтобы все приобретаемые банкоматы и другие банковские услуги были в полной мере доступными для инвалидов.

Предельный срок: **5 октября 2014 года**

Решение, принятое на пленарном заседании Комитета: Процедура принятия последующих мер используется.

5. Сообщение № 4/2011, *Жолт Буйдосо и др. против Венгрии*

Жолт Буйдосо и др. против Венгрии

№ 4/2011

Соображения: 9 сентября 2013 года

Первый ответ государства-участника: Должен был быть представлен 12 марта 2014 года; получен 26 марта 2014 года и препровожден авторам 27 марта 2014 года

Резюме первого ответа государства-участника:

Пункт 70(5) Закона XX 1949 года, касающегося Конституции Венгрии, которая действовала до 31 декабря 2011 года, в целом и автоматически исключил четко определенную группу граждан из возможного использования права голоса на основании простого факта опекуинства. Это положение, которое являлось применимым к фактам, рассмотренным Комитетом, не согласовывалось с принципом недискриминации. Новый Основной закон Венгрии, который вступил в силу 1 января 2012 года, устанавливает общее запрещение дискриминации, конкретно запрещая дискриминацию по признаку инвалидности.

Были одобрены дополнительные поправки:

а) согласно новому Гражданскому кодексу (Закон V от 2013 года) и пунктам 1 и 2 статьи XXIII нового Основного закона решение о лишении избирательных прав может быть принято только на основании законного обязательного решения судьи, которое основывается на изучении и индивидуальном рассмотрении всех обстоятельств, касающихся заинтересованного лица. Автоматический характер лишения избирательных прав в случаях опекуинства в связи с этим был отменен, и особое внимание уделяется необходимости защищать и поощрять использование права голоса;

б) новая правовая гарантия была включена: судебная процедура в настоящее время должна осуществляться с учетом требований необходимости и соразмерности, а судебное решение может быть оспорено посредством подачи конституционного ходатайства;

с) пересмотр решений о лишении избирательных прав лиц, находящихся под опекой, согласно предыдущей системе в настоящее время осуществляется. С момента вступления в силу Основного закона 1 700 ранее лишенных избирательных прав лиц, несомненно, смогут участвовать в парламентских и муниципальных выборах и в выборах в Европейский парламент в 2014 году в результате пересмотра их права голоса. Тем не менее все еще существует относительно большое число лиц, лишенных избирательных прав вследствие переходных положений Основного закона (статистические данные предоставляются): согласно пункту 24(2) заключительных и прочих положений Основного закона и пункту 349 о процедуре выборов лицо, которое находилось под опекой, ограничивающей или исключаящей его дееспособность, которая была установлена до вступления в силу Основного закона, не имеет права голоса до тех пор, пока опека не прекращена или пока суд не установит существование его права голоса. Внутреннее законодательство прямо предусматривает возможность применения чрезвычайного судебного пересмотра такого решения.

Для мониторинга появляющейся практики государство-участник намеревается наладить долгосрочное межведомственное и профессиональное сотрудничество в контексте новой Национальной программы по вопросам инвалидности на 2014–2020 годы. Государство-участник также определяет в качестве первоочередных задач:

- a) укрепление учебных программ для судей и экспертов соответствующих органов (программу предстоит определить с учетом результатов общенационального сбора данных в рамках обследования практики внутренних судов, касающейся дееспособности и права голоса);
- b) уделение основного внимания беспрепятственному осуществлению права голоса инвалидами, как это было продемонстрировано в ходе подготовки выборов 2014 года;
- c) приоритизация поощрения осуществления права голоса избирателями-инвалидами, в качестве одного из основных принципов Закона XXXVI от 2013 года об избирательных процедурах (Закон об избирательных процедурах);
- d) содействие осуществлению своего права голоса инвалидами посредством принятия конкретных мер, таких как обеспечение возможности запросить переносную урну для голосования или использование моделей уведомления и голосования системы Брайля или информационных материалов в легкодоступном языковом формате. Закон об избирательных процедурах также устанавливает обязательство каждого избирательного округа по созданию по меньшей мере одного избирательного участка со свободным доступом для инвалидов. Если какой-либо избиратель, который запросил возможность проголосовать на избирательном участке со свободным доступом для инвалидов, географически связан с избирательным участком, который не является доступным, то местная избирательная комиссия переносит его в другой список избирателей в пределах этого же избирательного округа, располагающего избирательным участком со свободным доступом для инвалидов. Описание этих мер дано в информационных письмах, направленных всем избирательным округам в январе 2014 года, и в Руководящих положениях, изданных Национальной избирательной комиссией.

В отношении компенсации за моральный ущерб и возмещения юридических издержек, понесенных авторами в связи с направлением своего сообщения: государство-участник определило бюджетные ресурсы, которые будут использоваться, или находится в процессе разъяснения технических деталей возмещения "с учетом того, что объект жалобы возник в условиях действия предыдущего законодательства". Межведомственные консультации проводятся в целях подготовки к переговорам с представителем авторов и выплаты ему в будущем возмещения.

Соображения и их перевод на венгерский язык будут размещены на веб-сайте правительства.

Замечания авторов:

Должны были быть представлены 27 мая 2014 года; получены 5 мая 2014 года

Резюме замечаний авторов:

Что касается общих мер, указанных в ответе, то:

а) жалоба и Соображения не относятся только к предыдущей Конституции: Комитет установил, что положения нового Основного закона нарушают статью 29 Конвенции (см. пункт 9.4 Соображений). В связи с этим принятие нового Основного закона не является "действием, предпринятым с учетом Соображений и рекомендаций Комитета";

б) новый Основной закон допускает лишение избирательных прав на основании индивидуальной оценки способности голосовать заинтересованного лица. Тем не менее, согласно статистическим данным, предоставленным государством-участником, 1 692 человека, которые восстановили свое право голоса, составляют всего лишь 2,7% от 61 734 человек, лишенных избирательных прав согласно "старой" системе. Кроме того, 10 834 человека были лишены избирательных прав согласно новой системе. В связи с этим авторы считают, что новая система основывается на формалистическом соображении относительно способности инвалидов голосовать и что государство-участник не предприняло каких-либо шагов для принятия закона, который без какой-либо оценки способности признавал бы "право голоса всех инвалидов" в соответствии с пунктом 10.2 а) Соображений Комитета;

с) процедура обеспечения доступа к легко читаемой информации о парламентских выборах 2014 года является особенно сложной и трудоемкой, что обуславливает невозможность для какого-либо лица, нуждающегося в легкодоступной информации, иметь доступ к любой информации.

Что касается конкретных рекомендаций в отношении авторов, то:

а) 4 октября 2013 года авторы направили письмо в Министерство трудовых ресурсов с просьбой о выплате им компенсации. В этом письме они предлагают, чтобы им была выплачена компенсация в размере 3 000 евро каждому за моральный ущерб и 5 000 евро за юридические издержки;

б) авторы все еще лишены избирательных прав и не могли участвовать в парламентских выборах 2014 года. Они просят государство-участник обеспечить, чтобы их фамилии были включены в список избирателей и чтобы они могли участвовать в будущих выборах.

В заключение авторы приветствуют обязательство государства-участника перевести и опубликовать Соображения Комитета, однако выражают сожаление по поводу того, что пока это не было сделано.

Второй ответ государства-участника:

Должен был быть представлен 7 июля 2014 года; получен 8 июля 2014 года

Резюме второго ответа государства-участника:

Государство-участник вновь заявляет о том, что правовые основы, применимые во время возникновения фактов, которые были доведены до сведения Комитета, были существенно изменены. Что касается доступа к помощи, то государство-участник уточняет, что она может быть запрошена с помощью разных способов, в том числе лично, по почте, через интерфейс пользователя и через официальный веб-сайт выборов. На парламентских выборах 2014 года избирательные комиссии зарегистрировали 1 578 просьб избирателей об обеспечении легкодоступных информационных материалов.

Случаи, в которых осуществление права голоса может быть ограничено, четко определены в разделе 13/А Закона об избирательной процедуре, а действующие нормативные акты прямо предусматривают возможность запросить приоритетное разбирательство в порядке судебного пересмотра факта лишения избирательных прав.

Что касается компенсации авторам, то Министерство трудовых ресурсов установило с ними контакт для обсуждения размера и средств справедливой компенсации, а ведущиеся переговоры должны быть вскоре завершены.

Министерство трудовых ресурсов опубликовало Соображения Комитета на английском и венгерском языках на официальном веб-сайте правительства. В настоящее время подготавливается легкодоступное для чтения резюме Соображений Комитета.

Принятые меры:

Препровождение представления государства-участника для получения замечаний. Предельный срок: 10 сентября 2014 года.

24 сентября 2014 года: напоминание направлено авторам. Предельный срок: 25 ноября 2014 года.

Решение, принятое на пленарном заседании Комитета:

[B2]: Приняты первоначальные меры, однако по-прежнему необходимы дополнительные меры, особенно в целях пересмотра Закона 1992 года и выполнения конкретных рекомендаций Комитета в отношении авторов. Осуществляется процедура принятия последующих мер.
